

**WINROCK INTERNATIONAL**  
**Dự án Giảm thiểu ô nhiễm do USAID tài trợ**

*Hà Nội, ngày 18 tháng 11 năm 2024*

**THƯ MỜI NỘP ĐỀ XUẤT**  
**RFA-6997-24-24**

**Thúc đẩy sự tham gia của khối tư nhân và cộng đồng trong hỗ trợ triển khai  
và giám sát nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch (TEDP)**

Winrock International (Winrock) đang phối hợp chặt chẽ với Ban Quản lý Dự án (BQLDA) thuộc Cục Kiểm soát ô nhiễm môi trường (Cục KSONMT) - Bộ Tài nguyên và Môi trường (Bộ TNMT), triển khai Dự án Giảm thiểu Ô nhiễm do Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID) tài trợ (sau đây gọi tắt là Dự án), mã số Khoản tài trợ Dự án là 72044021CA00002. Mục đích của Dự án là nhằm hỗ trợ Việt Nam giải quyết các thách thức ô nhiễm môi trường thông qua một loạt các sáng kiến do địa phương thực hiện bằng cách tiếp cận tác động tập thể.

Để đạt được mục tiêu cuối cùng là giảm thiểu ô nhiễm môi trường, bên cạnh việc triển khai hoạt động can thiệp cụ thể thông qua các sáng kiến tác động tập thể, và hỗ trợ hoàn thiện chính sách liên quan tới giảm ô nhiễm môi trường, Dự án còn hỗ trợ thiết lập, chia sẻ và sử dụng thông tin/dữ liệu môi trường nhằm hỗ trợ thúc đẩy quá trình chuyển đổi xanh, hướng tới sản xuất sạch hơn và giảm thiểu ô nhiễm. Trong kế hoạch năm tài chính 2024, Dự án sẽ phối hợp với Tổ chức IDH, hỗ trợ Cục KSONMT/ Bộ TNMT xây dựng và vận hành Nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch (TEDP). Về mặt kỹ thuật việc xây dựng và vận hành TEDP sẽ do một cơ quan chức năng của nhà nước đảm nhiệm, đó là Trung tâm quan trắc môi trường miền Bắc (NCEM), tuy nhiên để huy động được sự tham gia của nhiều bên liên quan, đặc biệt là khối tư nhân và người dân vào việc triển khai nền tảng cũng như giám sát thông tin/dữ liệu và duy trì tính bền vững của TEDP, Dự án sẽ tài trợ cho một tổ chức không thuộc chính phủ Việt Nam có năng lực và kinh nghiệm phù hợp hỗ trợ tổ chức Winrock, Tổ chức IDH và NCEM trong quá trình thực hiện Sáng kiến Xây dựng và vận hành nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch (Sáng kiến TEDP)

Nhằm tìm kiếm cách tiếp cận đổi mới và sáng tạo từ các Tổ chức Việt Nam có đủ điều kiện và năng lực trong truyền thông, huy động sự tham gia của các bên liên quan, kết nối mạng lưới, Winrock trân trọng phát hành Thư mời nộp Đề xuất (RFA): **Thúc đẩy sự tham gia của khối tư nhân và cộng đồng trong hỗ trợ triển khai và giám sát nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch.**

Các tổ chức quan tâm có thể gửi câu hỏi để tìm hiểu thêm về Dự án và Thư mời nộp đề xuất này trước ngày 25 tháng 11 năm 2024. Các câu hỏi cần được gửi bằng thư điện tử tới Ban quản lý Khoản tài trợ của Winrock theo hướng dẫn trong Thư mời nộp đề xuất dưới đây.

Thời hạn nộp Hồ sơ đề xuất là ngày 17 tháng 12 năm 2024. Hồ sơ đề xuất chỉ được xem xét đánh giá nếu đáp ứng đủ các điều kiện yêu cầu được nêu cụ thể trong Thư mời nộp đề xuất.

Winrock dự kiến sẽ trao một (01) khoản tài trợ theo Thư mời này, nhưng cũng có quyền không trao bất kỳ khoản tài trợ nào dựa trên chất lượng hồ sơ nhận được và khả năng của nguồn tài trợ.

Trân trọng!



Nguyễn Thị Lê Hoa  
Giám đốc Dự án Giảm thiểu ô nhiễm do USAID tài trợ

## Dự án Giảm Thiểu Ô Nhiễm do USAID tài trợ Thư mời nộp Đề xuất (RFA)

<b>Tên Khoản tài trợ:</b>	<b>Thúc đẩy sự tham gia của khối tư nhân và cộng đồng trong triển khai và giám sát nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch (TEDP)</b>
Mã số Thư mời nộp đề xuất (RFA)	RFA-6997-24-24
<b>Ngày phát hành RFA:</b>	18 tháng 11 năm 2024
Thời hạn gửi câu hỏi làm rõ:	25 tháng 11 năm 2024
Thời hạn giải đáp các câu hỏi:	28 tháng 11 năm 2024
Thời hạn đóng RFA:	17 tháng 12 năm 2024
Thời gian dự kiến trao khoản tài trợ:	16 tháng 01 năm 2025

### PHẦN 1: MÔ TẢ KỸ THUẬT

#### Bối cảnh:

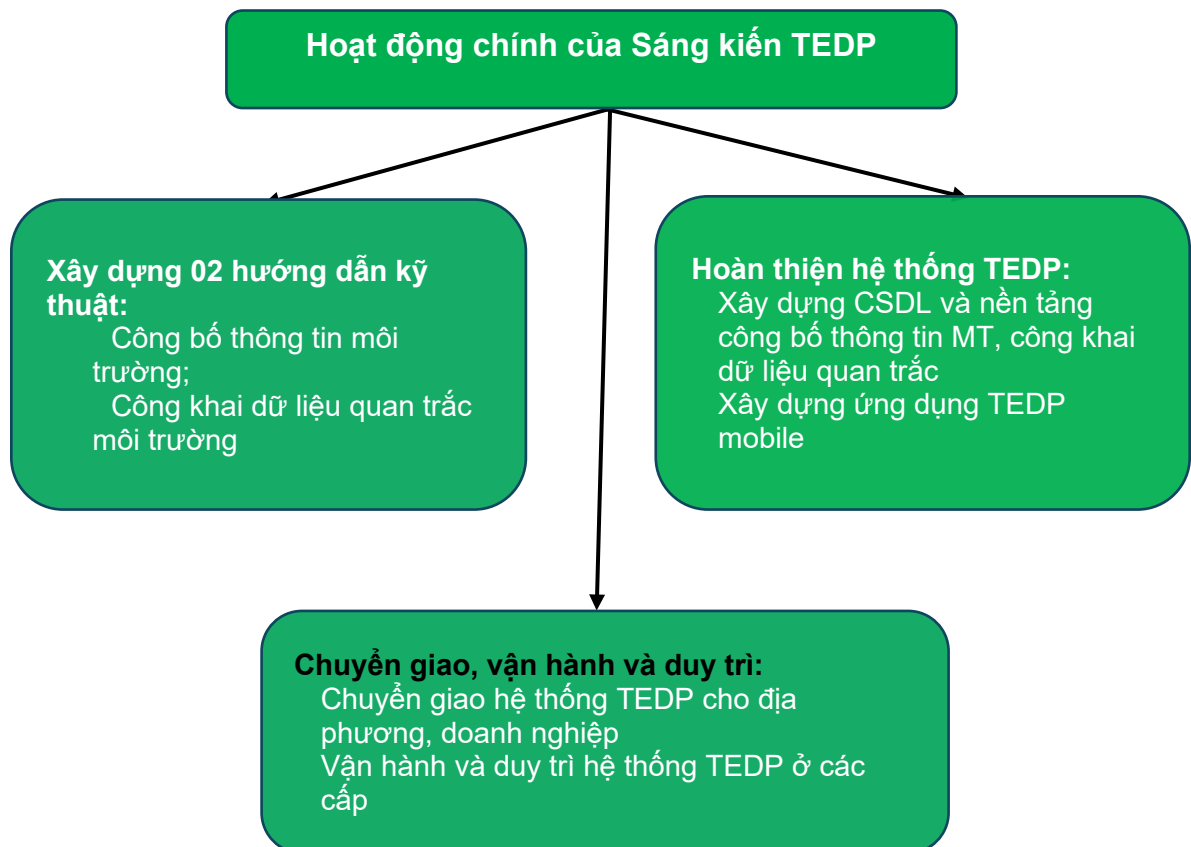
Winrock International (Winrock) đang phối hợp chặt chẽ với Ban Quản lý Dự án (BQLDA) thuộc Cục Kiểm soát ô nhiễm môi trường (Cục KSONMT) - Bộ Tài nguyên và Môi trường (Bộ TNMT), triển khai Dự án Giảm thiểu Ô nhiễm do Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID) tài trợ (sau đây gọi tắt là Dự án), mã số Khoản tài trợ Dự án là 72044021CA00002. Mục đích của Dự án là nhằm hỗ trợ Việt Nam giải quyết các thách thức ô nhiễm môi trường thông qua một loạt các sáng kiến do địa phương thực hiện bằng cách tiếp cận tác động tập thể.

Để đạt được mục tiêu cuối cùng là giảm thiểu ô nhiễm môi trường, bên cạnh việc triển khai hoạt động can thiệp cụ thể thông qua các sáng kiến tác động tập thể, và hỗ trợ hoàn thiện chính sách liên quan tới giảm ô nhiễm môi trường, Dự án còn hỗ trợ thiết lập, chia sẻ và sử dụng thông tin/dữ liệu môi trường nhằm thúc đẩy quá trình chuyển đổi xanh, hướng tới sản xuất sạch hơn và giảm thiểu ô nhiễm. Trong kế hoạch năm tài chính 2024, Dự án đã và đang phối hợp với Tổ chức IDH, hỗ trợ Cục KSONMT/ Bộ TNMT xây dựng và vận hành Nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch (TEDP). Về mặt kỹ thuật việc xây dựng và vận hành TEDP sẽ do Trung tâm quan trắc môi trường miền Bắc (NCEM) chịu trách nhiệm. Tuy nhiên, để nền tảng TEDP có thể được triển khai hiệu quả, đi vào thực tiễn cuộc sống và được duy trì bền vững, rất cần có sự nhận thức và tham gia tích cực của các bên liên quan, đặc biệt là khối tư nhân và vai trò giám sát của cộng đồng.

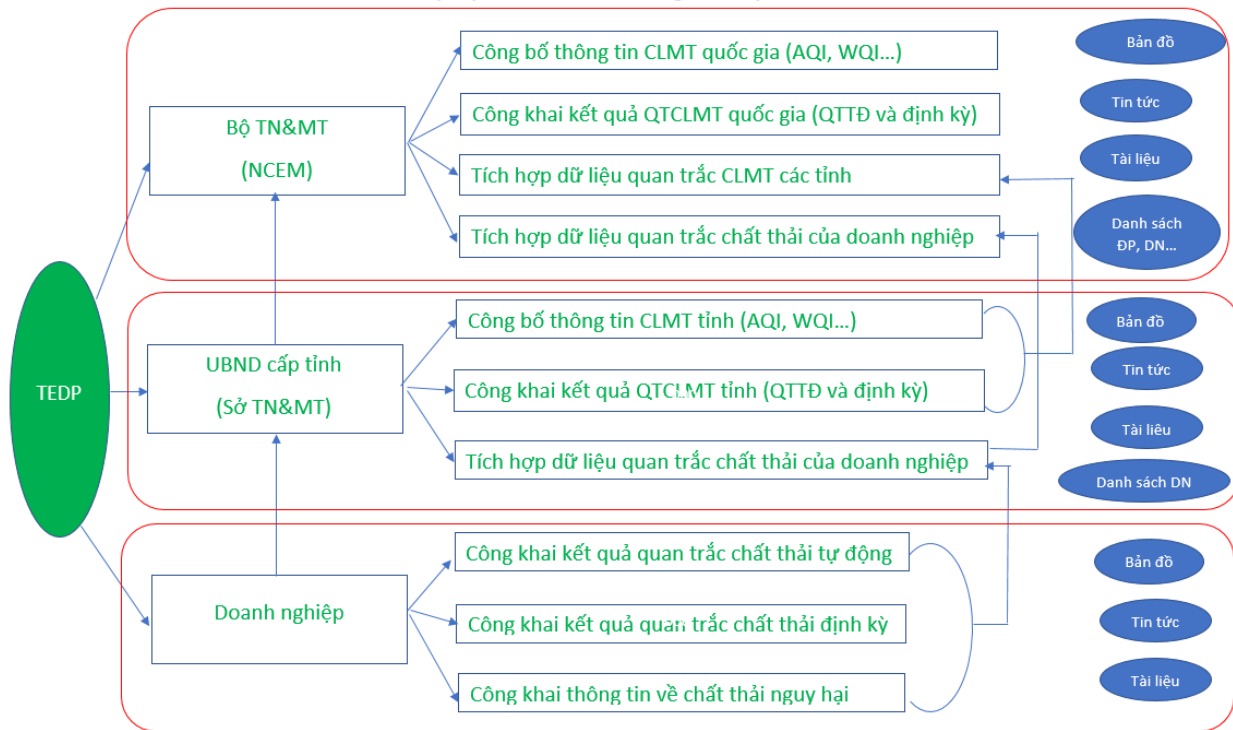
Trên cơ sở đó, dự án phát hành Thư mời nộp Đề xuất (RFA): Thúc đẩy sự tham gia của khối tư nhân và cộng đồng trong hỗ trợ triển khai và giám sát nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch. Mục đích của Thư mời nộp đề xuất Dự án này là nhằm kêu gọi các ý tưởng và đề xuất từ những tổ chức không thuộc chính phủ Việt Nam có năng lực và kinh nghiệm phù hợp hỗ trợ Winrock International (Winrock), Tổ chức IDH và Trung tâm Quan trắc môi trường miền Bắc (NCEM) trực thuộc Cục Kiểm soát ô nhiễm môi trường (Cục KSONMT), Bộ Tài nguyên và Môi trường (Bộ TNMT) trong quá trình thực hiện Sáng kiến Xây dựng và vận hành nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch (Sáng kiến TEDP).

## Giới thiệu tóm tắt về Sáng kiến TEDP

- Sáng kiến TEDP được triển khai trong 17 tháng (8/2024 - 12/2025), tại 10 tỉnh (5 tỉnh miền Bắc, 2 tỉnh miền Trung và 3 tỉnh miền Nam). NCEM được giao chủ trì triển khai, với sự hỗ trợ kỹ thuật và giám sát của Winrock, IDH, và Cục Kiểm soát ô nhiễm môi trường (Cục KSONMT).
- Sáng kiến TEDP được triển khai với mục đích tạo điều kiện thuận lợi cho các doanh nghiệp, các khu công nghiệp (KCN), các Sở TNMT và Bộ TNMT có thể thực thi việc công bố thông tin về chất lượng môi trường và công khai dữ liệu quan trắc môi trường một cách thuận lợi, liên thông, thống nhất đảm bảo tuân thủ các quy định/chính sách bảo vệ môi trường, từ đó giúp Sở TNMT và Bộ TNMT quản lý, kiểm soát ô nhiễm tốt hơn và thúc đẩy doanh nghiệp/khu công nghiệp/chủ nguồn thải cải thiện và nâng cao tính minh bạch về môi trường, có trách nhiệm hơn với môi trường, đồng thời cũng tạo điều kiện cho doanh nghiệp đáp ứng các yêu cầu của thị trường trong nước và quốc tế, đẩy mạnh tính bền vững của doanh nghiệp, thúc đẩy quá trình chuyển đổi xanh, hướng tới sản xuất sạch hơn và giảm thiểu ô nhiễm.
- Sáng kiến TEDP được triển khai với 3 hoạt động chính, như hình sau:



- Nền tảng TEDP được xây dựng với 3 trang công bố thông tin và công khai dữ liệu quan trắc (1 trang cấp Bộ TNMT, 1 trang cấp tỉnh và 1 trang cấp KCN và doanh nghiệp), cụ thể như hình sau:



- Kết quả mong đợi của Sáng kiến TEDP: i) hỗ trợ tối thiểu 200 doanh nghiệp và 10 khu công nghiệp tại 10 tỉnh thí điểm sáng kiến TEDP, theo đó các doanh nghiệp, khu công nghiệp này hiểu rõ tầm quan trọng và ý nghĩa của TEDP và tích cực tham gia và duy trì triển khai TEDP; ii) đảm bảo tối thiểu 500 tổ chức/cá nhân cài đặt ứng dụng di động TEDP và 3000 lượt người truy cập nền tảng TEDP, theo đó thông tin và dữ liệu môi trường được sử dụng để giám sát chất lượng môi trường.
- Cho tới 30/10/2024, Hệ thống TEDP đã hoàn thiện việc thiết kế giao diện cho công khai dữ liệu quan trắc tự động (đang áp dụng thử nghiệm tại một số doanh nghiệp và khu công nghiệp tại tỉnh Nam Định) và đang thiết kế giao diện cho công khai dữ liệu quan trắc định kỳ và ứng dụng mobi.

## Thông tin về yêu cầu Đề xuất (RFA):

### Mục tiêu:

- **Tăng cường nhận thức và sự tham gia từ khối tư nhân:** duy trì và tăng cường sự tham gia vào TEDP của các doanh nghiệp và khu công nghiệp đã được Sáng kiến TEDP thiết lập ở trên và đồng thời kêu gọi sự tham gia mở rộng của các doanh nghiệp, khu công nghiệp khác, từ đó đảm bảo các dữ liệu được công khai một cách kịp thời, cập nhật, liên tục. Trên cơ sở nhận thức được tầm quan trọng và ý nghĩa của sáng kiến TEDP, các doanh nghiệp, khu công nghiệp này sẵn sàng đóng góp nguồn lực cho việc duy trì vận hành TEDP, đóng góp vào mục tiêu giảm thiểu ô nhiễm môi trường.
- **Tăng cường nhận thức về TEDP của công chúng để tham gia giám sát chất lượng môi trường hiệu quả:** đảm bảo nâng cao nhận thức cộng đồng (bao gồm cả các nhóm dễ bị tổn thương bởi ô nhiễm môi trường) về TEDP, thúc đẩy các bên liên quan khác trên toàn

quốc (gồm: các cơ quan quản lý, các cơ quan chức năng, các tổ chức xã hội dân sự, các nhân hàng...) tiếp cận và có thể phân tích dữ liệu được công khai và thông tin được công bố để phối hợp tham gia giám sát chất lượng môi trường.

### **Kết quả mong đợi trong RFA:**

- Chiến lược và Kế hoạch hành động huy động sự tham gia của các bên liên quan triển khai TEDP được xây dựng có tính khả thi cao, làm cơ sở thực thi TEDP trong cả ngắn hạn và dài hạn
- Triển khai TEDP một cách bền vững: Hỗ trợ các tỉnh, khu công nghiệp, doanh nghiệp và tổ chức/cá nhân tham gia triển khai TEDP hiệu quả, duy trì chỉ tiêu và việc thực hiện TEDP, cụ thể:
  - 200 doanh nghiệp, 10 khu công nghiệp thuộc 10 tỉnh triển khai thí điểm Sáng kiến TEDP nắm vững kỹ thuật / hiểu rõ TEDP để triển khai hiệu quả và bền vững
  - 500 tổ chức/cá nhân đã cài đặt ứng dụng di động TEDP tham gia đóng góp ý kiến nhằm giám sát chất lượng môi trường.
- Mở rộng phạm vi áp dụng TEDP: mở rộng việc tham gia công bố thông tin chất lượng môi trường trên nền tảng TEDP của các tỉnh khác; mở rộng việc tham gia công khai dữ liệu quan trắc trên nền tảng TEDP của các khu công nghiệp và các doanh nghiệp khác; có thêm các tổ chức/cá nhân khác tham gia cài đặt ứng dụng TEDP mobi để giám sát chất lượng môi trường (Đơn vị nộp hồ sơ đề xuất số lượng cụ thể cho từng nhóm đối tượng tiềm năng)
- Thúc đẩy sự đóng góp của doanh nghiệp, khu công nghiệp và các tỉnh cho việc triển khai hiệu quả và duy trì nền tảng TEDP (Đơn vị nộp hồ sơ đề xuất kết quả cụ thể)

### **Hoạt động đề xuất trong RFA:**

Để đạt được mục tiêu trên, một số hoạt động (nhưng không giới hạn) sẽ được triển khai:

- Xây dựng chiến lược và kế hoạch hành động huy động sự tham gia của khối tư nhân (gồm cả nhà máy, doanh nghiệp, khu công nghiệp và các nhân hàng), kết nối các bên liên quan (gồm cơ quan quản lý, cơ quan chức năng, các tổ chức xã hội dân sự, cộng đồng) và chiến lược truyền thông
- Thiết kế và thực hiện chương trình tuyên truyền, truyền thông, quảng bá về TEDP
- Tuyên truyền, thuyết phục và bảo đảm tăng cường sự tham gia của khối tư nhân vào TEDP.
- Kết hợp cùng NCEM để nâng cao năng lực đội ngũ cán bộ quản lý, cán bộ quan trắc và nhân viên của các doanh nghiệp và KCN mở rộng về quản lý và vận hành hệ thống TEDP và các thiết bị quan trắc, đo đạc môi trường
- Điều tra, khảo sát hiện trạng quan trắc và đánh giá sự phù hợp, thiết thực, cũng như mức độ thân thiện người dùng của TEDP trong thực tiễn và những đề xuất cụ thể để cải thiện về chính sách và nền tảng TEDP cho từng đối tượng liên quan
- Nâng cao năng lực và kết nối các bên liên quan (cơ quan quản lý, cơ quan chức năng, nhân hàng, khu công nghiệp/doanh nghiệp, một số tổ chức địa phương liên quan và người dân xung quanh khu công nghiệp/doanh nghiệp/làng nghề về việc phân tích và hiểu đúng về thông tin, dữ liệu môi trường, từ đó tham gia giám sát chất lượng môi trường.

- Huy động sự đóng góp về nhân lực và tài chính của các doanh nghiệp, nhà máy, khu công nghiệp, nhân hàng và các tổ chức chính trị, xã hội, nghề nghiệp trong vận hành, duy trì, giám sát TEDP
- Đề xuất cơ cấu vận hành và yêu cầu kỹ thuật ở từng cấp (doanh nghiệp/khu công nghiệp, Sở TNMT tỉnh, Bộ TNMT) có tính khả thi, hiệu quả để đảm bảo TEDP được duy trì bền vững

## PHẦN 2: THÔNG TIN KHOẢN TÀI TRỢ

### 2.1 DỰ KIẾN SỐ LƯỢNG KHOẢN TÀI TRỢ ĐƯỢC TRAO

Dự án Giảm Thiểu Ô nhiễm do USAID tài trợ dự kiến trao một (01) khoản tài trợ theo RFA này nhưng có quyền trao hoặc không trao tùy theo chất lượng của các đề xuất dự án và khả năng tài trợ.

### 2.2 DỰ KIẾN NGÀY BẮT ĐẦU VÀ KẾT THÚC KHOẢN TÀI TRỢ.

Thời gian dự kiến trao khoản tài trợ này là ngày 16 tháng 1 năm 2025. Thời gian thực hiện kể từ ngày nhận tài trợ đến hết 31/12/2025 (dự kiến khoảng 12 tháng).

### 2.3 KINH PHÍ DỰ KIẾN CỦA KHOẢN TÀI TRỢ

Dự kiến, khoản tài trợ sẽ có giá trị trong khoảng 125.000 Đô la Mỹ. Tuy nhiên, số tiền tài trợ cuối cùng được trao sẽ phụ thuộc vào các hoạt động được tài trợ và kết quả thương thảo cuối cùng. Mọi khoản tài trợ đều sẽ được thương lượng, định giá và tài trợ bằng Việt Nam Đồng.

### 2.4 HÌNH THỨC HỢP ĐỒNG TÀI TRỢ

Tổ chức Winrock sẽ xác định cơ chế tài trợ phù hợp, trên cơ sở tham khảo ý kiến của đơn vị nộp đề xuất trong quá trình thương thảo, kết quả đánh giá trước khi trao hợp đồng, nội dung của đề xuất và dự kiến ngân sách của khoản tài trợ.

## PHẦN 3: CÁC THÔNG TIN VỀ TÍNH HỢP LỆ

### CÁC ỨNG VIÊN ĐỦ ĐIỀU KIỆN HỢP LỆ

RFA này dành cho các Tổ chức Việt Nam, độc lập với cơ quan chính phủ Việt Nam về tài chính và quản lý. Các tổ chức này có thể bao gồm các tổ chức phi chính phủ, phi lợi nhuận truyền thống, các doanh nghiệp, các viện nghiên cứu/trường đại học hoặc các tổ chức địa phương khác. Để nhận được khoản tài trợ này, Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất phải đạt được các điều kiện tối thiểu sau:

- Có đăng ký thành lập, hoạt động hợp pháp hoặc được phép hoạt động/có trụ sở tại Việt Nam.
- Đồng ý tham gia vào quy trình đánh giá trước khi trao tài trợ để xem xét rằng Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất có hệ thống quản lý phù hợp đối với các quy trình, quy định về quản lý tài chính, hành chính và kỹ thuật.
- Cung cấp mã số định danh SAM Unique Entity ID (UEI) tại thời điểm trao hợp đồng. Nếu Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất đã có mã số UEI, thì cần ghi vào trong hồ sơ của đơn vị mình. Nếu chưa có, Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất cần phải cung cấp mã số UEI này trước khi khoản tài trợ được trao. Mã số UEI có thể đăng ký trực tuyến tại <https://www.sam.gov>
- Không có tên trong danh sách bị loại trừ trong Hệ thống Quản lý Tài trợ – có thể kiểm tra tại <https://www.sam.gov/SAM/>
- Không có tên trong Danh sách Công dân bị chỉ định trừng phạt đặc biệt (SDN) và danh sách những người bị liệt vào danh sách đen tại

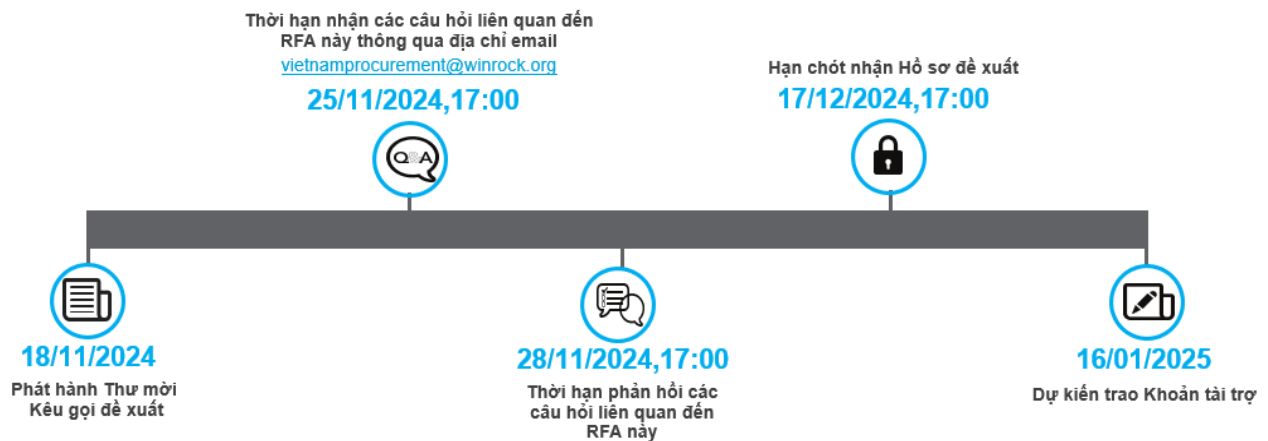
<https://sanctionssearch.ofac.treas.gov/> do Văn phòng Kiểm soát Tài sản Nước ngoài (OFAC), thuộc bộ Ngân khố Hoa Kỳ quản lý, đôi khi được gọi là “Danh sách OFAC”.

- Không có tên trong Danh sách Chỉ định trừng phạt an ninh của Liên hợp quốc <https://scsanctions.un.org/search/>

## PHẦN 4: HƯỚNG DẪN ĐỐI VỚI TỔ CHỨC NỘP HỒ SƠ ĐỀ XUẤT VÀ THÔNG TIN NỘP ĐỀ XUẤT

### 4.1. CÂU HỎI, CÁC TRAO ĐỔI LIÊN QUAN ĐẾN KÊU GỌI ĐỀ XUẤT

#### Thời hạn kêu gọi Đề xuất



<p>Câu hỏi và các trao đổi liên quan đến RFA này:</p>	<p>Mọi câu hỏi và các trao đổi liên quan đến RFA này cần được gửi bằng thư điện tử tới Ban Quản lý khoản tài trợ theo email: <a href="mailto:vietnamprocurement@winrock.org">vietnamprocurement@winrock.org</a></p> <p>Mọi câu hỏi cần được gửi trước ngày 25/11/2024</p> <p>Giải đáp bằng văn bản sẽ được gửi tới tất cả các Tổ chức nộp đơn nhanh nhất có thể sau hạn nộp câu hỏi. Dự kiến vào ngày 28/11/2024.</p>
---	---

### 4.2. HƯỚNG DẪN NỘP HỒ SƠ ĐỀ XUẤT

#### ĐỀ XUẤT KỸ THUẬT

Các Tổ chức nộp đơn sẽ xây dựng bản đề xuất kỹ thuật dựa trên kinh nghiệm và sự hiểu biết về yêu cầu của RFA này, cũng như việc xác định các phương pháp tiếp cận mà Tổ chức nộp đơn cho là khả thi và thành công.



Bản đề xuất cần phải nêu rõ cơ sở lý luận, phương pháp tiếp cận, cách thức triển khai và xác định kế hoạch thực hiện với khung thời gian và ngân sách rõ ràng để đạt được mục tiêu và nội dung hoạt động đã nêu ở Mục 1.4 của RFA này, đồng thời cũng đề xuất cơ chế báo cáo và hoạt động giám sát đối với khoản tài trợ được nhận.

Tổ chức nộp đề xuất sử dụng biểu mẫu Đề xuất kỹ thuật tại **Phụ lục A** trong RFA này để xây dựng bản đề xuất.

## **ĐỀ XUẤT TÀI CHÍNH**

Đề xuất tài chính phải được nộp riêng và cùng với Đề xuất kỹ thuật. Tổ chức nộp đơn cần nộp một (01)

Bảng tính ngân sách chi tiết trong đó có phần giải trình ngân sách ở cột G (Phụ lục B – Bảng ngân sách chi tiết) nhằm cung cấp thông tin cho hoạt động được đề xuất với đầy đủ chi tiết để xác định xem ước tính chi phí có hợp lý hay không và cần dựa trên chi phí thực tế, có cơ sở để tính thay vì phỏng đoán. Đặc biệt, phần giải trình ngân sách cần xác định, chứng minh và/hoặc giải thích được:

- Từng loại đơn vị tính được sử dụng,
- Số lượng các đơn vị tính được đề xuất,
- Chi phí cho từng đơn vị tính,
- Cách tính chi phí (được xác định là hợp lý). Chi phí cần phải dựa trên các báo giá thực tế hoặc giá đã từng trả hoặc kinh nghiệm từng có. Nếu chi phí dựa trên hiểu biết trước đó hoặc kinh nghiệm gần đây, phần giải trình cần nêu rõ các thông tin do ai cung cấp, được báo giá vào thời điểm nào để người đánh giá hiểu được.
- Phần giải trình phải thể hiện được cho người đánh giá hiểu tại sao khoản mục chi phí đó là cần thiết và dòng ngân sách đó được liên kết như thế nào đối với hoạt động được đề xuất trong hồ sơ kỹ thuật của đơn vị nộp đề xuất dự án.
- Định mức chi phí được áp dụng trong đề xuất ngân sách cần phải thể hiện tính nhất quán.
- Ngân sách cho các hoạt động nên bao gồm tất cả các chi phí cho mỗi hoạt động trong danh mục lớn.

Lưu ý: Phần giải trình ngân sách đóng vai trò quan trọng để người đánh giá hiểu được sự cần thiết của mỗi khoản mục chi phí và việc sử dụng khoản mục đó để hỗ trợ cho các hoạt động được đề xuất. Bản đề xuất tài chính cần thể hiện mối quan hệ giữa các hoạt động được đề xuất và ngân sách.

## **NGÂN SÁCH ĐÓNG GÓP/ĐỐI ỨNG**

Ngân sách đóng góp/đối ứng là khoản ngân sách mà Tổ chức nộp đơn huy động được từ các nguồn lực bổ sung để đóng góp vào tổng chi phí của đề xuất. Việc đóng góp ngân sách là không bắt buộc đối với khoản tài trợ được trao theo RFA này.

## **HƯỚNG DẪN NỘP ĐỀ XUẤT DỰ ÁN**

Các đề xuất dự án có thể được nộp bằng tiếng Việt hoặc tiếng Anh, và cần phải sử dụng các biểu mẫu được đính kèm tại **Phụ lục A, B**. Đề xuất không vượt quá ba mươi (30) trang A4, sử dụng phông chữ Arial, cỡ chữ 10pt, khoảng cách đơn. Giới hạn số trang không bao gồm các Phụ lục và Sơ yếu lý lịch của nhân sự được đề xuất tham gia thực hiện sáng kiến.

Các hồ sơ đề xuất dự án (bao gồm đề xuất kỹ thuật, đề xuất tài chính và tài liệu hỗ trợ) phải được gửi tới hòm thư điện tử [vietnamprocurement@winrock.org](mailto:vietnamprocurement@winrock.org) với tiêu đề: **RFA 6997-24-24 - Tên hoạt động [Tên tổ chức nộp đề xuất]**.

Các hồ sơ đề xuất phải nộp không muộn hơn ngày giờ được nêu ở trang đầu của RFA.

Hồ sơ đề xuất không hoàn chỉnh hoặc nộp muộn sẽ bị đánh dấu là không đủ điều kiện để xem xét hoặc trao tài trợ; tuy nhiên, Winrock có quyền chấp nhận và đưa các hồ sơ chưa đầy đủ hoặc nộp muộn đó vào quy trình xét duyệt và tài trợ khi Winrock xét thấy có quan tâm. Các đề xuất nộp muộn hoặc không đầy đủ có nguy cơ **không** được xem xét đánh giá.

Tổ chức nộp đơn có thể rút Hồ sơ đề xuất đã nộp bằng cách gửi thông báo bằng văn bản hoặc qua thư điện tử trước khi trao tài trợ. Hồ sơ đề xuất có thể được tổ chức hoặc đại diện được ủy quyền của tổ chức đó trực tiếp rút lại nếu danh tính của người đại diện được xác nhận và người đại diện ký xác nhận đơn trước khi việc trao tài trợ được thực hiện.

Để được coi là hợp lệ và đủ điều kiện để xem xét, hồ sơ đề xuất dự án phải đáp ứng tối thiểu các điều kiện sau:

- ✓ Được nhận trước thời hạn đóng hồ sơ
- ✓ Bản sao đăng ký hoạt động hợp pháp của Tổ chức nộp đơn
- ✓ Bản sao Quy chế tổ chức và hoạt động
- ✓ Bản đề xuất kỹ thuật hoàn chỉnh (Ký và đóng dấu)
- ✓ Lý lịch của các nhân sự chủ chốt trong đề xuất có chữ ký của các nhân sự đó
- ✓ Bản đề xuất ngân sách chi tiết bằng Microsoft Excel.

Thời gian nhận hồ sơ được xác định theo thời gian trên máy chủ của Winrock. Hồ sơ bản cứng gửi trực tiếp sẽ không được tiếp nhận sau thời hạn đã nêu trên. Vui lòng không gửi hồ sơ có định dạng nén (ZIP, RAR).

Với việc nộp hồ sơ đề xuất theo RFA này, Tổ chức nộp đơn đồng ý tham gia hoạt động tiền đánh giá trước khi trao tài trợ, để kiểm tra xem Tổ chức nộp đơn có đầy đủ năng lực về quản lý các thủ tục và chính sách tài chính, hành chính và kỹ thuật hay không.

## PHẦN 5: QUÁ TRÌNH XEM XÉT ĐÁNH GIÁ ĐỀ XUẤT

### ĐÁNH GIÁ ĐỀ XUẤT KỸ THUẬT

Các tiêu chí trình bày dưới đây được thiết kế phù hợp với các yêu cầu của RFA này. Tổng 100 điểm được tính cho tất cả các thành phần của Hồ sơ đề xuất. Mức độ quan trọng tương đối của từng tiêu chí được chỉ ra bằng trọng số gần đúng theo điểm.

Khi đánh giá các hồ sơ, Winrock sẽ kiểm tra tổng thể và tính khả thi, cũng như các tiêu chí cụ thể liên quan đến từng thành phần như được trình bày chi tiết bên dưới. Các khoản tài trợ sẽ được trao cho các ứng viên có tổng số điểm cao nhất. Tổ chức nộp đơn cần lưu ý rằng các tiêu chí này: (1) là tiêu chuẩn để đánh giá các hồ sơ, và (2) để xác định ra các vấn đề quan trọng mà Tổ chức nộp đơn cần giải quyết trong đề xuất dự án của mình.

### TIÊU CHÍ ĐÁNH GIÁ KỸ THUẬT

Lĩnh vực đánh giá	Tiêu chí đánh giá	Điểm
<b>1. Kỹ thuật - Mức độ đạt được các mục tiêu và nội dung</b>	- Hiểu rõ mục tiêu và nội dung của nhiệm vụ	<b>50</b>
	- Cách tiếp cận và phương pháp luận phù hợp với nhiệm vụ	

Lĩnh vực đánh giá	Tiêu chí đánh giá	Điểm
<b>được yêu cầu trong RFA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Có chiến lược lồng ghép Bình đẳng giới và Hòa nhập xã hội (GESI) rõ ràng</li> <li>- Kế hoạch triển khai rõ ràng và khả thi</li> <li>- Kết quả mong đợi và chỉ số đo lường rõ ràng, thể hiện tính hiệu quả, hiệu suất, tác động và bền vững</li> <li>- Hoạt động và ngân sách đề xuất phù hợp</li> </ul>	
<b>2. Nhân sự chủ chốt đề xuất tham gia triển khai nhiệm vụ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kế hoạch tổng thể về nhân sự được đề xuất phải đảm bảo tính hiệu quả và phù hợp để đạt được các mục tiêu của nhiệm vụ.</li> <li>- Chất lượng của từng nhân sự được đề xuất (có trình độ, kỹ năng, chuyên môn, kinh nghiệm phù hợp để triển khai thành công các hoạt động của nhiệm vụ)</li> </ul>	<b>25</b>
<b>3. Năng lực tổ chức</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kinh nghiệm thực tế huy động sự tham gia của các bên liên quan, như khối tư nhân/người dân</li> <li>- Kinh nghiệm thực tế trong thiết kế và thực hiện các chương trình tuyên truyền, truyền thông</li> <li>- Khả năng điều phối và quản lý các hoạt động đào tạo, nâng cao năng lực.</li> <li>- Khả năng thực hiện các cuộc khảo sát.</li> <li>- Mức độ uy tín/chất lượng công việc (báo cáo kết quả thực hiện các dự án/chương trình nêu trên, hoặc/và nhận xét, đánh giá của đối tác về việc triển khai các dự án/chương trình tương tự)</li> <li>- Kinh nghiệm và năng lực quản lý tài chính trong 3 năm gần đây (số tiền giải ngân hàng năm)</li> </ul>	<b>25</b>
<b>Điểm số đánh giá chung (Thang điểm 100)</b>		<b>100</b>

### QUÁ TRÌNH ĐÁNH GIÁ

Các hồ sơ đề xuất sẽ được một Tổ chuyên gia xem xét và đánh giá thông qua sử dụng các tiêu chí đánh giá được nêu ở trên.

Các đề xuất tài chính sẽ không được cho điểm nhưng sẽ được xem xét và đánh giá về tính hợp lý và hiệu quả dựa trên phạm vi hoạt động đang được đề xuất.

Winrock sẽ thông báo bằng văn bản kết quả đánh giá đến các Tổ chức nộp đề xuất đạt yêu cầu cũng như chưa đạt yêu cầu.

## PHẦN 6: CÁC ĐIỀU KIỆN VÀ ĐIỀU KHOẢN KHÁC

### TUYÊN BỐ TỪ CHỐI TRÁCH NHIỆM

Việc phát hành RFA này không cam kết rằng Winrock sẽ trao tài trợ cho bất kỳ Tổ chức nhận tài trợ tiềm năng nào nộp hồ sơ đề xuất dự án theo thư mời RFA này. Những Tổ chức nộp đề xuất sẽ không được hoàn trả cho các chi phí phát sinh trong quá trình chuẩn bị và nộp hồ sơ. Winrock có

quyền từ chối bất kỳ và tất cả các Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất hoặc trao tài trợ mà không cần thảo luận hoặc thương lượng thêm.

Tất cả các khoản tài trợ sẽ được thương thảo, và được giải ngân bằng Việt Nam Đồng. Tất cả các chi phí được tài trợ theo khoản tài trợ này phải ở mức được phép chi, hợp lý và hợp lệ.

### **XUNG ĐỘT LỢI ÍCH**

Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất phải cung cấp thông tin khi có bất kỳ mối quan hệ nào trong quá khứ, hiện tại hoặc tương lai với bất kỳ bên nào liên quan đến việc phát hành, xem xét hoặc quản lý RFA này và khoản tài trợ dự kiến. Việc không cung cấp đầy đủ và công khai thông tin có thể dẫn đến việc Winrock phải đánh giá lại việc lựa chọn Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất.

### **CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC**

Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất phải đồng ý và sẵn sàng ký và nộp các chứng nhận bắt buộc trước khi khoản tài trợ được trao.

Đối với những Tổ chức được chọn để trao khoản tài trợ, Winrock sẽ tiến hành đánh giá rủi ro trước khi trao tài trợ.

- Việc ban hành các thỏa thuận tài trợ có thể được nhà tài trợ của Winrock chấp thuận trước bằng văn bản.
- Đối với RFA này, các cá nhân là không hợp lệ để nhận các khoản tài trợ.
- Hồ sơ đề xuất cần được ký bởi người có thẩm quyền của Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất.
- Tổ chức nộp hồ sơ đề xuất đáp ứng hoặc vượt quá các tiêu chí đánh giá sẽ được thông báo về các bước tiếp theo.

Ngoài ra, Khoản tài trợ này không được dùng để mua các mặt hàng sau:

- Bất kỳ giao dịch hoặc hoạt động mua bán nào được Winrock xác định là không cần thiết để thực hiện các mục đích tài trợ, bao gồm mọi chi phí cho hoạt động của văn phòng Tổ chức nhận tài trợ mà không liên quan trực tiếp đến việc thực hiện các hoạt động được đề xuất.
- Các buổi lễ riêng, tiệc tùng, lễ kỷ niệm hoặc chi cho "đại diện"
- Các nghĩa vụ trước đây và / hoặc các khoản nợ khó đòi
- Chi phí liên quan đến mục đích tôn giáo
- Các khoản chi nhằm ảnh hưởng đến kết quả của các cuộc bầu cử hoặc các quá trình chính trị khác
- Tiền phạt và / hoặc tiền bồi thường
- Làm từ thiện
- Đồ uống có cồn
- Bất động sản (đất, bao gồm cải tạo đất và các công trình trên đó)

Các mặt hàng sau đây cũng không đủ điều kiện hoặc bị hạn chế đối với các khoản tài trợ của USAID:

- Hàng hóa bị cấm theo quy định về tính hợp lệ của USAID, bao gồm: thiết bị quân sự, thiết bị giám sát, hàng hóa và dịch vụ hỗ trợ cảnh sát hoặc các hoạt động thực thi pháp luật khác, thiết bị và dịch vụ phá thai, hàng hóa xa xỉ, thiết bị đánh bạc và thiết bị điều chỉnh thời tiết
- Hàng hóa bị hạn chế theo quy định về tính hợp lệ của USAID, như: sản vật nông nghiệp, phương tiện có động cơ, bao gồm xe máy, dược phẩm, thuốc trừ sâu, thiết bị đã qua sử dụng, các dụng cụ tránh thai, tài sản phụ trội hoặc phân bón thuộc sở hữu của chính phủ Mỹ
- Các hoạt động xây dựng hoặc cơ sở hạ tầng dưới bất kỳ hình thức nào.
- Hàng hóa và dịch vụ có nguồn gốc và quốc tịch khác với Mã vùng 937 (Geographic Code 937), bao gồm Hoa Kỳ, quốc gia sở tại và các quốc gia đang phát triển không phải là các quốc gia đang phát triển tiên tiến, nhưng loại trừ bất kỳ quốc gia nguồn

bị cấm nào.

<https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1876/310maa.pdf>

<https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1876/310mab.pdf>

<https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1864/310mac.pdf>

### **TÀI LIỆU THAM KHẢO:**

Diễn đàn tác động tập thể: [Collective Impact Forum](#)

Trang dự án Winrock International: [Winrock International » Solutions-Focused Partnerships, Data Sharing and Collective Impact to Reduce Pollution in Vietnam](#)

### **PHẦN 7: PHỤ LỤC**

Phụ lục A – Biểu mẫu Đề xuất kỹ thuật

Phụ lục B – Biểu mẫu Đề xuất tài chính

Phụ lục C – Câu hỏi thường gặp

## Phụ lục A. Biểu mẫu Đề xuất kỹ thuật (gồm biểu mẫu thư tham gia và đề xuất kỹ thuật)

### HỒ SƠ ĐỀ XUẤT

**Thúc đẩy sự tham gia của khối tư nhân và cộng đồng trong triển khai và giám sát nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch (TEDP)**

**Kính gửi:** DỰ ÁN GIẢM THIỂU Ô NHIỄM DO USAID TÀI TRỢ  
Winrock International Việt Nam

Sau khi xem xét Thư mời nộp đề xuất về “**Thúc đẩy sự tham gia của khối tư nhân và cộng đồng trong triển khai và giám sát nền tảng công khai thông tin môi trường minh bạch (TEDP)**”, chúng tôi xin nộp hồ sơ dự án cho hoạt động này. Đề xuất về thời gian và ngân sách dự án của chúng tôi như sau:

- Thời gian thực hiện dự án:      tháng
- Tổng ngân sách dự án VND.....

*Hồ sơ đề xuất gồm có:*

Bản sao đăng ký hoạt động hợp pháp của Tổ chức  
Bản sao Quy chế tổ chức và hoạt động của Tổ chức  
Bản đề xuất kỹ thuật hoàn chỉnh đính kèm (ký và đóng dấu)  
Lý lịch của các nhân sự chủ chốt trong đề xuất có chữ ký của các nhân sự đó  
Bản đề xuất ngân sách chi tiết bằng Microsoft Excel

*(Vui lòng liệt kê các tài liệu đính kèm khác để hỗ trợ cho hồ sơ dự án của đơn vị nộp hồ sơ đề xuất nếu có)*

Tôi, người ký tên dưới đây, là người chịu trách nhiệm trong tổ chức nộp hồ sơ đề xuất cho dự án này, xác nhận rằng thông tin được cung cấp trong hồ sơ này là hoàn toàn chính xác và đúng sự thật.

Họ tên
Chức danh
Ký và đóng dấu
Ngày

**THÔNG TIN TỔ CHỨC NỘP HỒ SƠ ĐỀ XUẤT DỰ ÁN**

Tên Tổ chức	
Địa chỉ	
Người đại diện	
E-mail	
Số điện thoại	
Mã số định danh EUI (nếu có, trong trường hợp chưa có, dự án sẽ hướng dẫn thêm để có thể được cấp mã số này nếu Tổ chức nộp đơn được lựa chọn)	
Mã số Thuế VAT	

**THÔNG TIN HỒ SƠ ĐỀ XUẤT DỰ ÁN**

Tên dự án	
Địa bàn thực hiện dự án	
Thời gian thực hiện	

**TÓM TẮT NGÂN SÁCH** (*Lưu ý: Bảng ngân sách chi tiết phải được nộp cùng Hồ sơ đề xuất*)

	Đơn vị tiền tệ (VNĐ)	
Tổng Ngân sách đề xuất tài trợ		

**NHÂN SỰ CHỦ CHỐT** (*Liệt kê đầy đủ tên và mô tả về nhân sự chủ chốt*)

Họ và tên	Vị trí dự kiến đảm nhiệm	Mô tả tóm tắt công việc

**Năng lực của Tổ chức ứng tuyển và Kinh nghiệm làm việc trước đây** (*Vui lòng cung cấp một bản mô tả ngắn gọn sứ mệnh và hoạt động chính của tổ chức, đồng thời liệt kê ngân sách tài trợ nhận được hàng năm trong ba năm qua và tên các nhà tài trợ chính*)

Mô tả tổng quan về Tổ chức

Năng lực huy động, quản lý, giải ngân tài chính		
Năm	Ngân sách hàng năm	Nhà tài trợ

**Kinh nghiệm làm việc** (Vui lòng mô tả ba Chương trình/dự án chính liên quan tới điều tra, nghiên cứu, tập huấn, đào tạo, truyền thông, huy động sự tham gia của các bên liên quan mà tổ chức nộp đơn đã làm trước đây, để chứng minh chuyên môn và khả năng của tổ chức để đáp ứng các mục tiêu của khoản tài trợ đề xuất)

### 1. Dự án 1 (nếu có)

Tên dự án	
Thời gian thực hiện	
Dự án được thực hiện bởi (nêu tên các tổ chức thực hiện trong trường hợp liên danh)	
Địa bàn	
Vai trò Tổ chức (Chủ trì thực hiện hay đối tác thực hiện)	
Mục tiêu dự án	
Kết quả dự án	
Tổng Ngân sách	
Nguồn tài trợ và Thông tin liên lạc	
- <i>Người liên hệ:</i>	
- <i>Số điện thoại:</i>	
- <i>Email:</i>	

### 2. Dự án 2 (nếu có)

Tên dự án	
Thời gian thực hiện	
Dự án được thực hiện bởi (nêu tên các tổ chức thực hiện trong trường hợp liên danh)	
Địa bàn	
Vai trò Tổ chức (Chủ trì thực hiện hay đối tác thực hiện)	
Mục tiêu dự án	
Kết quả dự án	
Tổng Ngân sách	
Nguồn tài trợ và Thông tin liên lạc	
- <i>Người liên hệ:</i>	
- <i>Số điện thoại:</i>	
- <i>Email:</i>	

### 3. Dự án 3 (nếu có)

Tên dự án	
Thời gian thực hiện	
Dự án được thực hiện bởi (nêu tên các tổ chức thực hiện trong trường hợp liên danh)	
Địa bàn	



Vai trò Tổ chức (Chủ trì thực hiện hay đối tác thực hiện)	
Mục tiêu dự án	
Kết quả dự án	
Tổng Ngân sách	
Nguồn tài trợ và Thông tin liên lạc - <i>Người liên hệ:</i> - <i>Số điện thoại:</i> - <i>Email:</i>	

**Đề xuất Kỹ thuật** (tối đa 30 trang), và có ít nhất các thông tin được mô tả như dưới đây (*Tổ chức nộp đề xuất được khuyến khích bổ sung biểu đồ và bảng biểu để trình bày các thông tin*)

- 1. Bối cảnh và sự cần thiết** (*Vui lòng cung cấp thông tin cơ bản ngắn gọn và cần thiết về các vấn đề được đề xuất sẽ giải quyết*)
- 2. Mục đích, Mục tiêu và Chỉ số kết quả** (*Vui lòng trình bày mục đích tổng quát và mục tiêu cụ thể tương ứng nhằm giải quyết những vấn đề nêu trên. Tương ứng với mục đích chung và mục tiêu, các chỉ số chính dự kiến lựa chọn là gì? Có thể thể hiện qua khung logic*)
- 3. Chiến lược thực hiện** (*Đơn vị nộp đơn cần làm rõ cách thức thu hút các bên liên quan, đặc biệt là khu vực tư nhân, cộng đồng và các cơ quan liên quan cùng tham gia tích cực để giải quyết các vấn đề đã nêu để đạt được các mục đích và mục tiêu đã nêu trên*)
- 4. Chiến lược lồng ghép Bình đẳng giới và Hòa nhập xã hội (GESI)** (*Đơn vị nộp đề xuất cần nêu bật cách thức huy động sự tham gia và ra quyết định của các bên liên quan, đặc biệt các nhóm dễ bị tổn thương (phụ nữ, người cao tuổi, người khuyết tật, người nghèo, người dân tộc thiểu số, người đồng tính, song tính và chuyển giới...) để được hưởng lợi bình đẳng từ các kết quả của dự án?*)
- 5. Hoạt động và Kết quả đầu ra** (*Vui lòng mô tả chi tiết về tất cả các hoạt động và kết quả chính để đạt được từng mục tiêu*)
- 6. Đối tượng thụ hưởng** (*Vui lòng mô tả đối tượng và số lượng người thụ hưởng trực tiếp và gián tiếp*)
- 7. Kế hoạch triển khai** (*Vui lòng mô tả tóm tắt về kế hoạch hoạt động và tiến trình dự án và đính kèm bảng kế hoạch công việc được đề xuất. Bao gồm mô tả cách quản lý và vận hành dự án;.)*)
- 8. Tổ chức quản lý thực hiện dự án** (*Vui lòng nêu rõ hình thức tổ chức quản lý thực hiện; cơ chế phối hợp giữa các bên tham gia chuẩn bị thực hiện, thực hiện và quản lý dự án*)
- 9. Tính bền vững** (*Vui lòng mô tả các cách thức thực hiện để đảm bảo tính bền vững sau khi kết thúc hợp đồng tài trợ, ví dụ: thể chế hóa, xây dựng năng lực, nhân rộng... )*)
- 10. Phụ lục** (đính kèm các biểu mẫu khác, nếu có).

**Phụ lục B. Biểu mẫu Ngân sách chi tiết: Vui lòng sử dụng biểu mẫu theo đường dẫn này: [RPA FAA Budget Template](#)**

**Hướng dẫn nội dung từng dòng ngân sách chi tiết**

Vui lòng cung cấp, mô tả phương pháp phân bổ cho các chi phí trực tiếp và gián tiếp khác

Hạng mục ngân sách	Hướng dẫn
Lương	Vị trí của từng nhân sự, tiền công theo ngày hoặc tháng, số ngày/giờ công lên ngân sách
Phúc lợi	Cung cấp thông tin về cách lên ngân sách các phúc lợi bổ sung
Tư vấn	Mục đích của tư vấn, tiền công theo ngày hoặc tháng, số ngày/ tháng làm việc
Đi lại	Số lượng chuyến đi, số ngày, điểm đến, loại phương tiện vận chuyển, chỗ ở và các chi phí khác.
Tập huấn/Hội thảo	Địa điểm, Chi phí hội thảo, Số lượng người tham dự, Chi phí đi lại, ăn ở và điều phối.
Các chi phí khác	Bất kỳ chi phí nào khác, cần liệt kê rõ theo đơn vị tính, số lượng

Phụ lục C. Câu hỏi thường gặp

STT	Câu hỏi/Questions	Trả lời/Answers
<b>I</b>	<b>Các câu hỏi về hồ sơ nói chung/ General Questions on application</b>	
1	<p>Có cần cung cấp mã số định danh SAM UEI khi nộp hồ sơ đề xuất dự án nhằm đảm bảo tính hợp lệ để được đánh giá hồ sơ hay không?</p> <p><i>Is a valid SAM UEI Number required for applications to be reviewed?</i></p>	<p>Chúng tôi không yêu cầu cung cấp Mã số SAM (UEI) khi nộp hồ sơ đề xuất. Số định danh UEI chỉ cần cung cấp vào thời điểm ký hợp đồng tài trợ. Nếu Tổ chức đã có mã số UEI thì có thể điền thông tin này vào biểu mẫu hồ sơ đề xuất. Trong trường hợp chưa có, Tổ chức cần cung cấp mã số định danh UEI này trước khi ký hợp đồng trao tài trợ.</p> <p><i>We do not require a SAM Unique Entity ID (UEI) Number to be provided when submitting the proposal. A SAM number is only required at the time of award. If the applicant already has a UEI number, it should be included in their application. Otherwise, applicants will be expected to get a UEI number before an award is issued.</i></p>
2	<p>Tổ chức của chúng tôi có giấy phép kinh doanh doanh nghiệp xã hội và có mã số DUNS. Xin cho biết liệu chúng tôi có đủ điều kiện tham gia</p> <p><i>Our organization has a social enterprise business license, and a DUNS number. We are wondering if we would be considered an eligible organization?</i></p>	<p>Theo quy định mới mã số DUNS sẽ được chuyển đổi thành mã số định danh (UEI) nên nếu được lựa chọn để trao tài trợ, đơn vị nộp hồ sơ dự án cần truy cập vào đường link <a href="https://sam.gov">https://sam.gov</a> và làm theo hướng dẫn để nhận được mã số UEI.</p> <p><i>According to the new regulations, the DUNS number will be converted to Unique Entity ID (UEI) number, if the applicant is selected to award a grant, the applicant needs to access the link <a href="https://sam.gov">https://sam.gov</a> and follow the instructions to receive the UEI number.</i></p>
3	<p>Thời gian tối đa để thực hiện sáng kiến là bao nhiêu năm?</p> <p><i>For how many years can the proposed initiative be implemented?</i></p>	<p>Theo mục 2.2 của Thư kêu gọi mời nộp đề xuất dự án (RFA), thời gian tối đa để thực hiện sáng kiến này là 12 tháng.</p> <p><i>Per Section 2.2 of the RFA, the maximum term to propose initiatives under this RFA is 12 months.</i></p>
4	<p>Theo hướng dẫn nộp đề xuất thì có thể viết đề xuất bằng tiếng Anh hoặc tiếng Việt, vậy nộp đề xuất bằng tiếng Anh có được ưu tiên gì không</p>	<p>Không có ưu tiên khi nộp đề xuất bằng Tiếng Anh hoặc tiếng Việt. Tổ chức nộp hồ sơ có thể lựa chọn viết đề xuất bằng một trong hai ngôn ngữ này (tiếng Anh hoặc tiếng Việt) để thể hiện tốt nhất ý tưởng của mình.</p>

STT	Câu hỏi/Questions	Trả lời/Answers
	<p>hay hai ngôn ngữ như nhau?</p> <p><i>According to the guidelines for submitting proposals, it is possible to write proposals in English or Vietnamese. Is the submission of proposals in English given any priority, or do both languages have the same priority?</i></p>	<p><i>There is no preference when submitting proposals in English or Vietnamese. Applicants should choose the language that helps best express their ideas.</i></p>
5	<p>Đề xuất tài chính có phải nộp cùng thời điểm với đề xuất kỹ thuật không hay nộp riêng?</p> <p><i>Should financial proposals be submitted at the same time with technical proposals, or separately?</i></p>	<p>Đề xuất kỹ thuật và tài chính có thể nộp trong cùng một email nhưng đề xuất kỹ thuật để riêng 1 file (tệp) và đề xuất tài chính để riêng 1 file (tệp)</p> <p><i>Technical proposal and financial budget may submitted in the same email, but should be separate files.</i></p>
<b>II</b>	<b>Đơn vị hợp lệ để nộp hồ sơ/ Eligible organizations</b>	
1	<p>Trường đại học/ viện nghiên cứu (công lập và dân lập) có quyền nộp hồ sơ đề xuất không?</p> <p><i>Are universities and research institutes (public and private) eligible to submit proposals?</i></p>	<p>Theo Phần 3 của RFA, khoản tài trợ này dành cho tất cả các tổ chức không thuộc cơ quan chính phủ Việt Nam bao gồm các tổ chức dựa vào cộng đồng (CBOs), các tổ chức xã hội nghề nghiệp, các doanh nghiệp xã hội, các doanh nghiệp tư nhân/các hiệp hội và các viện nghiên cứu/các trường đại học dân lập.</p> <p>Các trường đại học công lập được coi là không hợp lệ để nộp Hồ sơ đề xuất dự án.</p> <p>Tổ chức nộp hồ sơ được lựa chọn cần chứng minh có đủ năng lực để có thể kết nối và dẫn dắt được mạng lưới đa dạng các bên liên quan cùng xây dựng chương trình chung để giải quyết vấn đề, xác định các hoạt động hỗ trợ nhau, cùng thống nhất về phương pháp đo lường kết quả, điều hành việc chia sẻ thông tin và học hỏi liên tục và điều hành mạng lưới, nhằm quản lý và thực hiện thành công sáng kiến.</p> <p><i>Per Section 3 of the RFA, this solicitation is open to Vietnamese non-governmental organizations. This includes community-based</i></p>

STT	Câu hỏi/Questions	Trả lời/Answers
		<p><i>organizations (CBOs), civil society organizations (CSOs), social enterprises, private enterprises/associations, and private research institutes/universities.</i></p> <p><i>Public or state universities that are considered part of the government are not eligible.</i></p> <p><i>A successful applicant will need to demonstrate sufficient capacity to connect and lead a network of diverse stakeholders to jointly develop a common agenda, mutually reinforcing activities, shared measurement, platforms/mechanisms for continuous communication and learning among parties, and operate the network, in order to successfully manage and implement the initiative.</i></p>
2	<p>Doanh nghiệp xã hội được thành lập theo luật Việt Nam có thể đăng ký cơ hội nhận tài trợ này không hay chỉ giới hạn cho các tổ chức phi lợi nhuận trong nước?</p> <p><i>Can social enterprises under Vietnamese law apply for this funding opportunity or is it solely limited to non-profit organizations?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Doanh nghiệp xã hội được xem là hợp lệ để nộp đề xuất dự án theo thông báo RFA này, nếu như có đăng ký hợp pháp hoặc được phép hoạt động kinh doanh tại Việt Nam và không thuộc cơ quan chính phủ.</li> </ul> <p><i>Social enterprises are eligible to submit concept notes under this RFA, as long as they are legally registered or otherwise authorized to conduct business in Vietnam and are a non-Government organization.</i></p>
3	<p>Liên hiệp các hội khoa học kỹ thuật hoặc DN tư nhân thì có hợp lệ và có được tham gia ko?</p> <p><i>Are the Union of Science and Technology Associations and private enterprises eligible to participate?</i></p>	<p>Khoản tài trợ này được dành cho các tổ chức có tư cách pháp nhân tại Việt Nam, hoạt động độc lập với chính phủ về cả tài chính và nhân sự.</p> <p><i>This grant is intended for organizations who are legally registered in Vietnam and operate independently of the government in both finance and personnel.</i></p>
4	<p>Chúng tôi đang có kế hoạch thành lập một liên danh gồm một số tổ chức (để tối đa hóa thế mạnh riêng của chúng tôi) để nộp hồ sơ đề xuất dự án theo RFA này, liệu dự án có thể tư vấn cho chúng tôi các biểu mẫu đề xuất dự án phù hợp để chúng</p>	<p>Các Tổ chức được hoan nghênh thành lập các nhóm hoặc liên danh để tối đa hóa thế mạnh của từng tổ chức. Theo RFA này, khoản tài trợ sẽ được trao cho một tổ chức để đóng vai trò là Tổ chức Nòng cốt.</p> <p>Khi một nhóm hoặc liên danh tham gia xây dựng đề xuất dự án, Tổ chức chính sẽ đại diện nộp hồ sơ. Tổ chức nộp hồ sơ phải chứng minh được năng lực quản lý nhóm/liên danh để đạt được các mục tiêu của sáng kiến đề xuất.</p>

STT	Câu hỏi/Questions	Trả lời/Answers
	<p>tôi có thể sử dụng được không? Mọi thành viên trong liên danh có cần phải nộp hồ sơ đề xuất hay không? Nếu có, liệu chúng tôi có thể sử dụng cùng các thông tin giống nhau trong đề xuất dự án của mình, ví dụ các đề xuất kỹ thuật và tài chính có thể sẽ như nhau không? Nếu không (nghĩa là chỉ Đơn vị chính mới cần nộp hồ sơ dự án). Liệu chúng tôi có thể nêu kinh nghiệm của tất cả các đối tác trong phần kinh nghiệm đã thực hiện được không?</p> <p><i>We are planning to form a coalition of organizations (to maximize our specific strength) to apply for this RFA, could you please help advise the appropriate proposal application templates we should be using? Does every member of our coalition need to submit an application? If yes, could we use the same materials in our application, i.e, the technical and financial applications will be identical? If no (i.e, only the lead applicant will need to submit), could we include all of our partners' experience in the past performance session?</i></p>	<p>Tất cả các thành viên trong nhóm hoặc liên danh đều cần cung cấp thông tin theo các biểu mẫu được cung cấp trong RFA.</p> <p>Tại Phần kinh nghiệm làm việc có thể trình bày kinh nghiệm của tổ chức chính/tổ chức đại diện và các thành viên trong nhóm hoặc liên danh.</p> <p><i>Organizations are welcome to form teams, consortiums, or coalitions to maximize the strengths of each partner organization. Under this RFA, one grant will be awarded to one organization to serve as the backbone organization. If a team or coalition is proposed, one lead applicant should submit one proposal for the proposed consortium. The lead applicant must demonstrate the capacity to manage the consortium to achieve the objectives of the proposed initiative.</i></p> <p><i>All applications should use the forms provided in the RFA.</i></p> <p><i>The Past Performance section of proposals may include past performance of lead applicants and other proposed consortium members.</i></p>

STT	Câu hỏi/Questions	Trả lời/Answers
5	<p>Hai đơn vị có thể đứng chung một dự án được không ạ?</p> <p><i>Can two organizations cooperate to lead one project?</i></p>	<p>Có thể 1 hoặc nhiều tổ chức tham gia theo hình thức liên danh, liên kết, tuy nhiên cần 1 tổ chức đại diện đứng đầu liên danh, chịu trách nhiệm nộp ý tưởng và là đầu mối để liên hệ đồng thời là Tổ chức nhận tài trợ. Winrock không chia khoản tài trợ này thành nhiều khoản tài trợ nhỏ hơn cho các thành viên khác trong liên danh.</p> <p><i>It is possible for multiple organizations to cooperate in the form of a consortium. However, a lead organization is required to submit the concept paper and to serve as the focal point of contact and serve as the grantee. Winrock cannot split the grant into multiple grants to different consortium members.</i></p>
6	<p>Key Personnel: Nhân sự chủ chốt: - Số lượng nhân sự tối đa theo quy định chương trình là bao nhiêu? <i>What is the maximum number of employees according to the program regulations?</i></p> <p>- Trong CV nhân sự có cần cung cấp bằng đại học, chứng chỉ liên quan không? <i>Do we need to provide a degree or relevant certificate with the CV of proposed staff?</i></p> <p>- Một số nhân sự có thể outsource được không? <i>Can we hire some outsourced personnel?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Số lượng nhân sự nên được xem xét đề xuất phù hợp với yêu cầu công việc và theo thông lệ tiêu chuẩn của đơn vị nộp đề xuất.</li> <li>• <i>The number of proposed staff should be what is required to meet the work's requirements and should be reasonable and according to the standard practices of the applicant.</i></li> <li>• Chỉ cần nộp CV nhân sự. Tuy nhiên, đơn vị nộp đề xuất có thể bổ sung bằng cấp hoặc chứng chỉ liên quan nếu thấy cần thiết và hỗ trợ cho đề xuất của đơn vị.</li> <li>• <i>Only a CV is required. However, the applicant may provide a degree or certificate if they feel it gives a stronger justification.</i></li> <li>• Có, nhân sự thuê ngoài có thể được phép nếu tổ chức không có nhân sự phù hợp tại đơn vị.</li> <li>• <i>Yes, outsourced personnel can be hired if there are no capable personnel in-house.</i></li> </ul>
<b>III</b>	<b>Chuẩn bị hồ sơ đề xuất / Prepare and submit the Proposal</b>	
1	<p>Trong mục kinh nghiệm làm việc trong hồ sơ, có cần trình bày các dự án đã thực hiện bởi đối tác liên danh hay không? Có đề cập các bên liên quan trong hồ sơ không? Có cần trình bày kinh nghiệm</p>	<p><i>Vui lòng xem Phần II, Câu hỏi 4 ở trên.</i></p> <p>Phần kinh nghiệm thực hiện dự án tương tự có thể bao gồm các dự án đã được thực hiện bởi tổ chức đứng đầu/đại diện liên danh và các thành viên trong liên danh.</p>



STT	Câu hỏi/Questions	Trả lời/Answers
	<p>của các bên liên quan không?</p> <p><i>In the Past Performance section of the Proposal, should we list down the implemented project by the consortium partner?</i></p> <p><i>Should all stakeholders be mentioned?</i></p> <p><i>Is it necessary to present the past experiences of key stakeholders?</i></p>	<p>Phần kinh nghiệm thực hiện dự án không liệt kê dự án của các bên tham gia dự án nhưng không phải là thành viên của liên danh.</p> <p><i>See Part II, Question 4 above.</i></p> <p><i>The Past Performance section of proposals may include past performance of lead applicants and other proposed coalition or consortium members.</i></p> <p><i>Past Performance information does not need to be included for other stakeholders who are not part of the consortium.</i></p>